
МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ
ФЕДЕРАТИВНЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

УГОВОР

О ПРИЈАТЕЉСТВУ, УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ И ПОСЛЕРАТНОЈ САРАДЊИ

ЗАКЉУЧЕН И ПОТПИСАН У МОСКВИ 11 АПРИЛА 1945 ГОДИНЕ

ИЗМЕЂУ

ЈУГОСЛАВИЈЕ

И

САВЕЗА СОВЈЕТСКИХ СОЦИЈАЛИСТИЧКИХ РЕПУБЛИКА



МЕЖНАРОДНИ УГОВОР
ФЕДЕРАТИВНЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

УГОВОР

О ПРИЈАТЈЕЉСТВУ, УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ
И ПОСРЕБАТНОЈ САРАДЊИ

ЗАКЛУЧЕН И ПОТПИСАН У МОСКВИ 11 АПРИЛА 1945 ГОДИНЕ

БРОЈ

ЈУГОСЛАВИЈЕ

САВЕЗА СОВЕТСКИХ СОЦИЈАЛИСТИЧКИХ РЕПУБЛИКА



B00398



Упр. ст. 2139/4

УГОВОР
О ПРИЈАТЕЉСТВУ, УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ
И ПОСЛЕРАТНОЈ САРАДЊИ
ЗАКЉУЧЕН И ПОТПИСАН У МОСКВИ 11 АПРИЛА 1945 ГОДИНЕ
ИЗМЕЂУ
ЈУГОСЛАВИЈЕ
И
САВЕЗА СОВЈЕТСКИХ СОЦИЈАЛИСТИЧКИХ РЕПУБЛИКА

УГОВОР О ПРИЈАТЕЉСТВУ, УЗАЈАМНОЈ ПОМОЋИ И ПОСЛЕРАТНОЈ САРАДЊИ

ИЗМЕЂУ ЈУГОСЛАВИЈЕ

И САВЕЗА СОВЈЕТСКИХ СОЦИЈАЛИСТИЧКИХ РЕПУБЛИКА

Намесништво Југославије и Президијум Врховног Савета Савеза Совјетских Социјалистичких Република,

чврсто решени да се доведе до краја рат против немачких завојевача;

у жељи да још више учврсте постојеће пријатељство међу народима Југославије и Совјетског Савеза, који воде заједничку борбу против општег непријатеља — хитлеровске Немачке;

изражавајући непоколебљиву тежњу да се обезбеди тесна сарадња народа обеју земаља и свих Уједињених нација у време рата и у време мира и да унесу свој допринос у дело послератне организације мира и безбедности;

уверени да учвршћењем пријатељства између Југославије и Совјетског Савеза одговара животним интересима оба народа и да ће на најбољи начин служити делу даљег економског развитка обеју земаља;

решили су да у томе циљу закључе овај Уговор и назначили су у својству својих Пуномоћника:

НАМЕСНИШТВО ЈУГОСЛАВИЈЕ

Маршала Јосипа БРОЗА ТИТА Претседника Министарског Савета Југославије;

ПРЕЗИДИЈУМ ВРХОВНОГ САВЕТА САВЕЗА СОВЈЕТСКИХ
СОЦИЈАЛИСТИЧКИХ РЕПУБЛИКА

Вјачеслава Михайловича МОЛОТОВА, Народног Комесара Иностраних Дела Савеза ССР;

који су се, после измена својих пуномоћја, која су нађена у исправној форми, сагласили у следећем:

Члан 1

Свака од Високих Страна Уговорница продужиће борбу заједно са другом Страном и са свима Уједињеним нацијама против Немачке до коначне победе. Високе Стране Уговорнице обавезују се да указују једна другој војну и другу помоћ у тој борби свима сретствима која им стоје на расположењу.

Члан 2

Ако би се једна од Високих Страна Уговорница нашла у послератном периоду увучена у војне акције против Немачке, ако би ова обновила своју нападачку политику, или ма са којом другом државом која би се придружила

ДОГОВОР О ДРУЖБЕ, ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ И ПОСЛЕВОЕННОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

МЕЖДУ ЮГОСЛАВИЕЙ

И СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Регентский Совет Югославии и Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик,

полные решимости довести до конца войну против немецких захватчиков;

желая еще больше укрепить дружбу, существующую между народами Югославии и Советского Союза, ведущими, совместную борьбу против общего врага — гитлеровской Германии;

выражая неуклонное стремление обеспечить тесное сотрудничество народов обеих стран и всех Объединенных наций во время войны и в мирное время и внести свой вклад в дело послевоенной организации мира и безопасности;

уверенные в том, что укрепление дружбы между Югославией и Советским Союзом отвечает жизненным интересам обоих народов и будет наилучшим образом служить делу дальнейшего экономического развития обеих стран;

решили заключить с этой целью настоящий Договор и назначили в качестве своих Уполномоченных;

РЕГЕНТСКИЙ СОВЕТ ЮГОСЛАВИИ

Маршала Иосипа БРОЗ-ТИТО, Председателя Совета Министров Югославии;

ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Вячеслава Михайловича МОЛОТОВА, Народного Комиссара Иностранных Дел Союза ССР,

поторые после обмена своими полномочиями, найденными в должной форме и полном порядке, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет продолжать борьбу совместно с другой Стороной и со всеми Объединенными нациями против Германии до окончательной победы. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать друг другу военную и другую помощь в этой борьбе всеми имеющимися в их распоряжении средствами.

Статья 2.

Если одна из Высоких Договаривающихся Сторон оказалась бы в послевоенный период вовлеченной в военные действия с Германией, которая возобновила бы свою агрессивную политику, или с каким-либо государством,

Немачкој непосредно или у ма каквом другом облику у таквом рату, друга Висока Страна Уговорница одмах ће указати Страни Уговорници, увученој у војне акције, војну и другу помоћ и потпору свим сретствима која јој стоје на расположењу.

Члан 3

Високе Стране Уговорнице изјављују да ће учествовати, у духу најискреније сарадње, у свима међународним акцијама које имају за циљ обезбеђење мира и безбедности народа и да ће унети свој пуни удео у дело остварења ових високих циљева.

Високе Стране Уговорнице изјављују да ће примењивање овог Уговора бити у сагласности са међународним принципима у чијем су усвајању оне учествовале.

Члан 4

Свака од Високих Страна Уговорница обавезује се да неће закључивати никакав савез и да неће узимати учешћа ни у каквој коалицији упереној против друге Високе Стране Уговорнице.

Члан 5

Високе Стране Уговорнице изјављују да ће и после завршетка овог рата радити у духу пријатељства и сарадње у циљу даљег развитка и учвршћења економских и културних веза међу народима обеју земаља.

Члан 6

Овај Уговор ступа на снагу одмах после његовог потписивања и биће ратификован у што краћем року. Измена ратификационих инструмената биће извршена у Београду што скорије.

Овај Уговор остаје у важности двадесет година од момента његовог потписивања. Ако једна од Високих Страна Уговорница на крају овог двадесетогодишњег периода не би изјавили жељу на годину дана пре истека рока да откаже овај Уговор, он ће остати на снази за идућих пет година, и тако свакога пута дотле док једна од Високих Страна Уговорница не учини на годину дана пре истека текућег петогодишњег периода писмену изјаву о својој намери да прекине његово важење.

У ПОТВРДУ ЧЕГА Пуномоћници су потписали овај Уговор и ставили на њега своје печате.

Рађено у Москви 11 априла 1945 године, у два примерка, оба на српско-хрватском и руском језику, с тим да оба текста имају исту важност.

По опуномоћењу
Намесништва Југославије
Ј. Е. ТИТО, с. р.

По опуномоћењу
Президијума Врховног Савета СССР,
В. МОЛОТОВ, с. р.

НАПОМЕНА: Размена ратификационих инструмената извршена је у Београду 25 августа 1945.

О. Бр. 3699/45. Из Министарства иностраних послова, Београд, 25 августа 1945.

(Овај Уговор објављен је у „Службеном листу“ бр. 40 од 12 јуна 1945).

которое объединилось бы с Германией непосредственно или в какой-либо иной форме в такой войне, друая Высокая Договаривающаяся Сторона немедленно окажет Договаривающейся Стороне, вовлеченной в военные действия, военную и другую помощь и поддержку всеми средствами, имеющимися в ее распоряжении.

Статья 3.

Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что будут участвовать, в духе самого искреннего сотрудничества, во всех международных действиях, направленных к тому, чтобы обеспечить мир и безопасность народов, и будут полностью вносить свою долю в дело осуществления этих высоких целей.

Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что применение настоящего Договора будет находиться в соответствии с международными принципами, в принятии которых они участвовали.

Статья 4.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется не заключать какого-либо союза и не принимать участия в какой-либо коалиции, направленных против другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 5.

Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что и после окончания настоящей войны они будут действовать в духе дружбы и сотрудничества в целях дальнейшего развития и укрепления экономических и культурных связей между народами обеих стран.

Статья 6.

Настоящий Договор вступает в силу немедленно после его подписания и подлежит ратификации в возможно короткий срок. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в Белграде как можно скорее.

Настоящий Договор останется в силе в течение двадцати лет с момента его подписания. Если одна из Высоких Договаривающихся Сторон в конце этого двадцатилетнего периода не сделает за один год до срока заявления о своем желании отказаться от Договора, он будет оставаться в силе на следующие пять лет, и так каждый раз, до тех пор, пока одна из Высоких Договаривающихся Сторон не сделает за один год до окончания текущего пятилетия письменного предупреждения о своем намерении прекратить его действие.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Уполномоченные подписали настоящий Договор и приложили к нему свои печати.

Составлен в г. Москве, 11 апреля 1945 года, в двух экземплярах, каждый на сербско-хорватском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Регентского Совета Югославии
И. Б. ТИТО

По уполномочию
Президиума Верховного Совета СССР
В. МОЛОТОВ

REMARQUE: L'échange des instruments de ratifications a été effectué à Beograd le 25 août 1945.

O. №. 3699/45. — Du Ministère des Affaires Etrangères, Beograd, le 25 août 1945.

(Ce Traité a été publié dans le „Journal Officiel“ №. 40 du 12 juin 1945).

S

B 398/1945

341.24



019542139,6

COB155 0